

**Совет Безопасности**

Distr.: General
29 July 2010
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении мандата Миссии. В настоящем докладе охватывается деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 марта по 15 июля 2010 года.

II. Политическая ситуация и приоритеты Миссии

2. Цель Миссии по-прежнему заключается в том, чтобы содействовать безопасности, стабильности и уважению прав человека благодаря взаимодействию со всеми общинами в Косово, с руководством в Приштине и Белграде и с региональными и международными организациями. Фонды и программы Организации Объединенных Наций, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжали играть важную роль в рамках осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

3. В соответствии с положениями заявления Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моего доклада от 24 ноября 2008 года (S/2008/692) ЕВЛЕКС продолжала функционировать под общим руководством со стороны Организации Объединенных Наций, соблюдая беспристрастность. МООНК, ЕВЛЕКС и Силы для Косово (СДК) регулярно обмениваются информацией и эффективно координируют деятельность на оперативном и стратегическом уровнях. В соответствии с установившейся практикой в приложении I к настоящему докладу содержится квартальный доклад Высокого представителя по внешней политике и безопасности Европейского союза о деятельности ЕВЛЕКС.

4. Факт признания роли Организации Объединенных Наций в Косово всеми общинами в Косово остается ее самым значительным сравнительным преиму-



ществом. Используя это преимущество, МООНК и Группа Организации Объединенных Наций в Косово разрабатывают Общие стратегические рамки Организации Объединенных Наций для Косово, в которых определяются общие первоочередные задачи, которые надлежит решать для достижения максимальных результатов общих усилий Организации Объединенных Наций в Косово.

5. Со времени представления моего последнего доклада Совету Безопасности от 6 апреля 2010 года (S/2010/169) еще четыре государства признали Косово, в результате чего таких государств стало 69.

6. 31 марта премьер-министр Хашим Тачи объявил об изменениях в составе кабинета, предусматривавших замену шести министров — по три от каждой из обеих партий правящей коалиции, а именно Демократического союза Косово (ДСК) и Демократической партии Косово (ДПК). В апреле во вновь образованное министерство европейской интеграции Косово был назначен министр от ДПК. В июне состоялась еще одна перестановка, когда пять заместителей министров были заменены и пять человек были назначены на вновь учрежденные должности. Объявленная премьер-министром перестановка предназначалась для повышения эффективности и по сути не изменила равновесного положения коалиционных партий.

7. Образованные после выборов в ноябре 2009 года косовские муниципалитеты, в которых большинство составляют сербы, создали свои административные структуры; пока еще рано оценивать результаты их деятельности с точки зрения удовлетворения нужд их избирателей. 30 марта децентрализованные муниципальные округа Грачанице/Грачаница, Клокот-Вербок/Клокот-Врбовац, Ранилуг/Ранилуг и расширенный муниципальный округ Новоберде/Ново-Брдо подписали меморандум о понимании со своими материнскими муниципальными округами относительно передачи архивов кадастровых данных и данных гражданской регистрации; передача архивов началась в Грачанице/Грачанице и Ранилуге/Ранилуге. Все децентрализованные муниципальные округа, за исключением Грачанице/Грачаницы, где еще не были назначены заместители, назначили заместителей мэров из числа косовских албанцев; в Новоберде/Ново-Брдо, где мэром был избран косовский албанец, его заместителем был назначен косовский серб.

8. В рамках идущего процесса децентрализации 20 июня на выборы мэра и в муниципальную скупщину в новом муниципальном округе Партеш/Партеш, где проживают в основном косовские сербы, явились 2292 избирателя, или 65,3 процента от общего числа зарегистрированных избирателей. По сообщениям, выборы прошли без инцидентов. Организованные Белградом выборы были проведены 30 мая в Новоберде/Ново-Брдо и северной части Митровицы; явка избирателей составила соответственно 75 и 30,5 процента.

9. Власти Косово решительно высказались против выборов, проведенных в северной части Митровицы, охарактеризовав их как «нарушение целостности и суверенитета Республики Косово правительством Сербии». Аналогичным образом правительство Сербии охарактеризовало выборы, проведенные в Партеше/Партеше как нарушение положений резолюции 1244 (1999). МООНК продолжает придерживаться своей политики невмешательства в отношении выборов, которые не созываются моим Специальным представителем.

10. 2 июня мой Специальный представитель и представители Косово присутствовали на спонсированном Европейским союзом Совещании высокого уровня по Западным Балканам в Сараево. Присутствовала также делегация Сербии. Председательствующая в Европейском союзе страна выпустила итоговое заявление, подтверждающее его приверженность европейскому будущему стран Западных Балкан.

11. 24 июня я направил Высокому представителю по внешней политике и безопасности Европейского союза письмо с предложением вести поиск наиболее эффективных путей решения остающихся проблем, связанных с Косово, после выпуска консультативного заключения Международного Суда по вопросу «Соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово нормам международного права?». В моем письме я предложил, чтобы Организация Объединенных Наций и Европейский союз, который призван играть жизненно важную роль в содействии диалогу, нацеленному на решение вопросов, представляющих общий интерес в отношениях между Белградом и Приштиной, договорились о скоординированном подходе. В ее ответе от 8 июля Высокий представитель указала, что Европейский союз желал бы предложить свое содействие как Белграду, так и Приштине, чтобы помочь им продолжить продвижение по их пути в направлении Европы, и что он будет координировать усилия с моим Специальным представителем и моим Представителем в Белграде после вынесения консультативного заключения Международным Судом.

III. Взаимодействие с Приштиной и Белградом и практические договоренности

12. Отношения между МООНК и властями Косово продолжают носить учетливый, хотя и отстраненный характер. Персонал МООНК поддерживает частые рабочие контакты со своими косовскими коллегами, и мой Специальный представитель иногда проводит встречи на высоком уровне. Что касается Сербии, то мой Специальный представитель встретился с министром иностранных дел, а мой Представитель в Белграде регулярно контактирует с сербскими властями.

13. При содействии МООНК Белград и Приштина продолжают сотрудничать по вопросам о без вести пропавших лицах в рамках Рабочей группы по без вести пропавшим лицам под председательством Международного комитета Красного Креста (МККК) и по вопросам религиозного и культурного наследия в рамках Имплементационной комиссии по восстановлению объектов сербского Православного культурного и религиозного наследия в Косово. К выполнению своей важной работы приступил посредник от Европейского союза по охране религиозного и культурного наследия в Сербской Православной Церкви в Косово, и я призвал бы все заинтересованные стороны оказывать ему полное содействие, как это делает МООНК.

14. Крупнейшей проблемой для процесса примирения общин остается проблема без вести пропавших лиц. По оценкам МККК, по состоянию на 27 апреля 2010 года в Косово все еще насчитывалось 1862 человека, числящихся без вести пропавшими лицами. В течение отчетного периода в Приштине было проведено два заседания Рабочей группы по без вести пропавшим лицам.

На первом из них, состоявшемся 8 апреля, представители семей косовских албанцев и косовских сербов выразили недовольство достигнутым до настоящего времени прогрессом и потребовали деполитизации этого вопроса. В этой связи следует приветствовать сотрудничество между канцелярией прокурора Сербии по военным преступлениям, ЕВЛЕКС и Рабочей группой Приштины-Белграда по без вести пропавшим лицам в деле идентификации возможных мест массового захоронения в южной части Сербии. 29 апреля косовские представители в Рабочей группе по без вести пропавшим лицам приняли участие в осмотре потенциального захоронения в муниципалитете Медведья в Сербии. МООНК оказывала содействие этому участию и сопровождала представителей Косово при посещении этого места.

15. К сожалению, практическое сотрудничество между Белградом и Приштиной пока еще не реализуется в других областях. Продолжающиеся усилия ЕВЛЕКС по восстановлению в полном объеме функционирующего мультиэтнического суда, расположенного в северной части Митровицы, и полнообъемного таможенного контроля на пропускных пунктах 1 и 31 не привели в течение отчетного периода к значительному прогрессу.

IV. Северное Косово

16. Ситуация в Северном Косово по-прежнему остается политически хрупкой; заключительная часть отчетного периода, в частности, ознаменовалась двумя эпизодами, повысившими уровень напряженности. 2 июля косовские власти открыли центр гражданской службы в Босняк-Махале, этически смешанном районе в северной части Митровицы. С МООНК не консультировались по поводу открытия этого центра, которое рассматривалось общиной косовских сербов как часть усилий властей Косово по созданию своих органов на севере. Примерно 1500 косовских сербов собрались для того, чтобы выразить протест против официального открытия этого центра. В результате взрыва не установленного устройства получили ранения 12 человек, в том числе 11 протестовавших косовских сербов и косовский босняк-детский врач, который от полученных им ранений скончался. После того как с фасада здания центра убрали надпись «Республика Косово», обстановка разрядилась и толпа разошлась. С того времени центр гражданской службы остается открытым.

17. Хотя и Приштина, и Белград решительно осудили этот инцидент и призвали к аресту виновных, каждая сторона утверждала, что за возникновение этого инцидента несет ответственность противная сторона. Мой Специальный представитель заявил о глубокой озабоченности по поводу имевшего места насилия и выразил соболезнования семье погибшего. Он также призвал все стороны воздерживаться от провокационных заявлений, сохранять спокойствие и проявлять приверженность диалогу как необходимому процессу для решения проблем в Северном Косово. По просьбе Сербии Совет собрался на заседание 6 июля для обсуждения этого инцидента.

18. 5 июля не установленные лица обстреляли перед его домом в Северной Митровице Петара Милетича, принадлежащего к сербской общине члена Скупщины Косово. Он получил ранения обеих ног. Это уголовное дело расследуется совместно косовской полицией и ЕВЛЕКС.

19. Благодаря внимательному подходу к вопросам деятельности, касающейся восстановления и возвращения, в этнически смешанном районе Крой и Витакут/Брджани строительный сезон до настоящего времени носит мирный характер. 15 июля косовские албанцы завершили сооружение 20 домов в Крое и Витакуте/Брджане и ведут строительство еще 14 домов, 4 из которых расположены в примыкающем районе, входящем в границы муниципального округа Звечан. Двадцать семей косовских албанцев, насчитывающих 143 человека, вернулись в свои дома. Завершается строительство пяти новых зданий косовскими сербами. МООНК продолжает содействовать проведению встреч обеих общин в целях решения проблем, стоящих перед жителями и касающихся электро- и водоснабжения, строительства канализационных систем и дорог.

20. С октября 2009 года корпорация «Электроэнергетика Сербии» остается единственным поставщиком электроэнергии в северных муниципальных округах и начала отключение клиентов за неуплату. В настоящее время эта корпорация не взимает плату с общины косовских албанцев на севере за потребляемую электроэнергию.

V. Безопасность

21. Общая ситуация в области безопасности в Косово остается относительно спокойной, однако инциденты по-прежнему имели место. По сравнению с предыдущим отчетным периодом число инцидентов в области безопасности сократилось. Наиболее значительные инциденты были связаны со стихийным возвращением 23 косовских сербов в деревню Залк/Зац и муниципальном округе Истог/Исток. Со временем эффективность ответных мер, принимаемых властями Приштины и органами на местах и косовской полицией после этих инцидентов повысилась и участились посещения затронутых лиц для проведения разъяснительной работы, однако настрой принимающей общины остается враждебным, что не может не вызывать беспокойство [см. раздел VII, посвященный возвращению населения].

22. 24 марта примерно 50 косовских сербов протестовали против работы таможи ЕВЛЕКС на пропускном пункте 1. 26 марта четыре косовских албанца напали на свободного от службы полицейского из числа косовских сербов и его жену. В апреле и мае в Северном Косово имели место пять взрывов, причинивших материальный ущерб полицейскому участку, домам, автомашинам и ретрансляторам сети мобильной телефонной связи Косово. 14 мая и 10 июня были брошены камни в автобус, перевозящий в гуманитарных целях косовских албанцев из деревень, расположенных к северу от реки Ибер/Ибар.

23. День выборов 30 мая в северной части Митровицы был отмечен конфронтациями между косовскими сербами и косовскими албанцами. Под руководством организации военных ветеранов Освободительной армии Косово около 2000 косовских албанцев собрались в южной части Митровицы для того, чтобы выразить протест против выборов. Почти одновременно около тысячи косовских сербов собрались на северной стороне главного моста. Оперативная реакция со стороны сил безопасности, включая косовскую полицию, ЕВЛЕКС и СДК, предотвратила столкновение между этими двумя группами. Тем не менее с обеих сторон швыряли камни, и, прежде чем протестующие мирно разошлись, два косовских полицейских получили легкие ранения.

24. 9 июня в этнически смешанном районе северной части Митровицы несколько молодых косовских сербов напали на группу подростков из числа косовских албанцев. МООНК помогла организовать встречу между лидерами общин косовских сербов и косовских албанцев для обсуждения этой ситуации. Хотя все участники осудили этот инцидент и призвали жителей воздерживаться от подобных действий, 10 июня группа косовских албанцев напала на трех косовских сербов у северного берега реки Ибер/Ибар. С этого времени косовская полиция, ЕВЛЕКС и СДК чаще проводят патрулирование, и о дальнейших заслуживающих внимание инцидентах не сообщается.

25. Связанные с безопасностью инциденты, касающиеся косовских сербов и других неалбанских этнических общин, также имели место и в других районах Косово. В Новоберде/Ново-Брдо 15 марта группа предположительно косовских албанцев совершила нападение на косовского серба. В западной части Косово два косовских албанца бросали камни в автобус, перевозивший в гуманитарных целях косовских сербов. Группа косовских албанцев была арестована за нападение на косовского босняка в Гякове/Джяковице 15 мая. В районе Приштины/Приштины 7 марта в результате выстрела по ее дому была ранена женщина из числа ашкали. По сведениям представителя общины, за несколько недель до этого семья этой женщины получила письмо с угрозами и требованием покинуть свой дом.

26. 28 июня около 1500 сербов собрались в Газиместане к юго-востоку от Фуше-Косово/Косово-Поле, чтобы отметить День Св. Витуса, или Видовдан. Митрополит Амфилохий, временный управляющий делами Епископата Сербской Православной Церкви Рашки-Призрен, выступил перед собравшимися, призвав к миру и справедливости в Косово и обратившись к косовским властям с призывом принимать решения, которые приемлемы для всех. Участники торжественной церемонии сожгли флаг Соединенных Штатов Америки, скандировали антиамериканские лозунги и лозунги против Европейского союза и исполняли антиалбанские песни разжигающего ненависть содержания. Безопасность на этом мероприятии обеспечивалась примерно 500 косовских полицейских. После празднования неизвестные лица закидали камнями четырех сербских мотоциклистов и колонну сербов, возвращавшихся в северную часть Митровицы в сопровождении косовской полиции.

VI. Верховенство права

27. МООНК продолжает выполнять некоторые функции в сфере верховенства права и, как и прежде, успешно сотрудничать на техническом уровне с косовскими министерствами юстиции и внутренних дел, а также с сербским министерством юстиции.

28. Хотя МООНК готова содействовать общению между сербскими властями и не признающими государствами и косовским министерством юстиции, последнее начало напрямую обрабатывать просьбы об оказании взаимной правовой помощи и ответы на них. Сербия, а также Босния и Герцеговина и Румыния не приемлют эту практику. В течение отчетного периода сербское министерство юстиции вернуло ЕВЛЕКС приблизительно 1500 просьб и ответов, а косовское министерство юстиции прекратило реагировать на просьбы, поступающие от сербского министерства юстиции; ЕВЛЕКС пытается найти реше-

ние в отношении взаимной правовой помощи. МООНК продолжает оказывать содействие взаимодействию Косово с Интерполом.

29. МООНК по-прежнему оказывает нотариальные услуги как жителям Косово, так и по просьбе не признающих государств. Эти услуги включают в себя прежде всего удостоверение гражданского статуса, пенсий и академических документов.

30. Окружной суд Митровицы по-прежнему функционирует лишь частично, и судьи и прокуроры ЕВЛЕКС действуют в суде в северной Митровице, занимаясь исключительно уголовными делами.

31. 27 апреля и несколько раз после этого полиция ЕВЛЕКС проводила крупномасштабные обыски в министерстве транспорта и телекоммуникаций и в частных жилых владениях лиц, связанных с этим министерством. ЕВЛЕКС выпустила коммюнике, в котором говорилось о том, что расследование связано с несколькими тендерами на строительство дорог в Косово в период 2007–2009 годов.

VII. Возвращение населения

32. Согласно статистике Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в течение отчетного периода в Косово добровольно вернулись 523 перемещенных лица, в том числе 268 косовских сербов. В то же время 756 человек были принудительно возвращены в Косово, главным образом из стран Западной Европы, в том числе 594 человека, принадлежащих к общине большинства, и 162 человека — к общинам меньшинств.

33. Было организовано в общей сложности 15 ознакомительных посещений, предназначенных для 176 перемещенных лиц, в том числе 10 ознакомительных посещений из Черногории, 4 — из Сербии и 1 — из бывшей югославской Республики Македония. Данные УВКБ также указывают на то, что за отчетный период было организовано шесть ознакомительных посещений для 135 внутренне перемещенных лиц.

34. Процесс возвращения в течение этого периода протекал не без проблем. Беспорядки в Залке/Заце, в муниципальном округе Истога/Истока, начались после того, как косовские албанцы из принимающей общины отказались принимать возвращающихся косовских сербов и обвинили их в совершении военных преступлений во время конфликта. За этим последовали физические нападения и протесты против возвращающихся лиц. Вместе с тем большинство вернувшихся лиц по-прежнему твердо намерены остаться, хотя четыре семьи в конечном итоге приняли решение уехать.

35. Косовские власти, в том числе заместитель премьер-министра и министр по делам местного населения и возвращения населения, осудили эти инциденты. Первоначально проявив медлительность в своей реакции, муниципальные власти в итоге заверили возвращающихся лиц в своей поддержке в целях их реинтеграции в муниципалитет. Сто тысяч евро были выделены для размещения возвращающихся лиц, и косовская полиция и СДК обеспечивали их защиту. К сожалению, это не остановило дальнейшие нападения со стороны молодых людей, бросавших камни, и не уберегло от недавнего обстрела из автома-

тического оружия палатки семьи возвратившихся людей, который, к счастью, не причинил никакого физического вреда. Ситуация немного успокоилась, когда косовская полиция задержала лиц, предположительно виновных в этих инцидентах; тем не менее их быстрое освобождение вызвало недовольство среди лиц, вернувшихся в Залк/Зац, и потенциальных возвращенцев. Между тем министерство по делам местного населения и возвращения населения начало процесс открытия тендеров на восстановление 23 домов в Залке/Заце и 11 домов в Драголевце/Драголеваце для возвращающихся лиц.

36. Кроме того, для возвращающихся семей косовских сербов в деревне Долк/Долац, муниципальный орган Клине/Клина, было сооружено 17 домов в рамках проекта по возвращению и реинтеграции в Косово, финансируемого министерством по делам местного населения и возвращения населения и международными донорами.

VIII. Культурное и религиозное наследие

37. МООНК продолжала содействовать работе Имплементационной комиссии по восстановлению в деле восстановления 34 объектов патримониального, культурного и религиозного наследия, которые пострадали или были разрушены в ходе событий марта 2004 года, когда применялось насилие. За отчетный период Имплементационная комиссия по восстановлению провела два заседания для рассмотрения хода работ в ряде Сербских Православных Церквей. Работы в Церкви Св. Николая в Приштине/Приштине и в приходском доме Церкви Св. Богородицы Левишской в Призрене были завершены. Работы на трех других объектах, Церкви Св. Ильи в Вуштрии/Вучитрне, Церкви Успения Св. Богородицы в Гякове/Джяковице и Церкви Св. Георгия в Призрене, идут успешно, и, как ожидается, будут закончены к концу лета. Хотя Имплементационная комиссия по восстановлению, как ожидается, завершит свою работу в конце 2010 года, она не может завершить восстановление всех объектов, пострадавших в 2004 году, из-за недостаточности средств.

38. МООНК также продолжала содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Косово. В течение отчетного периода ЮНЕСКО и МООНК подписали последующий дополнительный меморандум в отношении пожертвования от правительства Албании в размере 163 000 долл. США на восстановление католической Церкви в Призрене. В июне восстановительная работа началась в Церкви Св. Спасителя в Призрене за счет взноса правительства Германии в размере 150 000 евро.

39. МООНК продолжала следить за мерами безопасности, обеспечиваемыми для объектов Сербской Православной Церкви, в координации с ЕВЛЕКС, косовским министерством культуры, молодежи и спорта и СДК. СДК продолжали охранять восемь объектов Сербской Православной Церкви. Ответственность за безопасность первого нерелигиозного объекта, мемориала в Газимистане, сооруженного в 1953 году в ознаменование битвы с турками в 1389 году, была передана от СДК косовской полиции 18 марта после решения Североатлантического совета. Правительство Сербии заявило, что оно выступает против этой передачи.

40. В течение отчетного периода от актов вандализма пострадали несколько сербских культурных и религиозных объектов, включая Церковь Св. Ильи в Вуштрии/Вучитрне и четыре надгробных памятника на Православном кладбище в Липяни/Липляне, пострадавшие от актов вандализма в марте, а также ранее поврежденный Православный надгробный памятник в Фуше-Косове/Косово-Поле в июне.

IX. Дела общин

41. 22 апреля в Рома-Махалле на южном берегу реки Ибер/Ибар были заложены фундаменты для сооружения 50 домов, предназначенных для находящихся в наиболее опасном положении цыганских семей, в настоящее время проживающих в лагерях Чесмин-Луг и Остероде в северной части Митровицы. На завершение строительства в рамках программы Агентства Соединенных Штатов по международному развитию для социально-экономического перехода, информационно-разъяснительной работы и переселения/реинтеграции в интересах цыган, ашкали и «египтян» было выделено 2,4 млн. долл. США.

42. 14 мая Скупщина Косово приняла закон о гражданской службе, который требует от косовских органов зарезервировать по крайней мере 10 процентов должностей на гражданской службе для служащих из неалбанских общин и муниципалитетов, с тем чтобы сделать возможным соразмерное включение представителей общин, не принадлежащих к большинству, в муниципальные администрации. 27 апреля был начат процесс внесения поправок в Закон о поощрении и защите прав общин и их членов с целью включить в круг общин, защищаемых в Косово, общину черногорцев.

43. 22 апреля Управление по телекоммуникации Косово отсоединило, демонтировало, арестовало или уничтожило оборудование на 26 телекоммуникационных базовых станциях, принадлежащих поставщикам услуг, не имеющим лицензии косовских властей. Эта мера привела к крупномасштабному нарушению функционирования коммуникационной инфраструктуры в районах проживания меньшинств, включая оказание экстренных услуг, и помешала функционированию нескольких сербских органов массовой информации, имеющих лицензии Комиссии по независимым средствам массовой информации. Как представляется, в отместку нападениям, в том числе с применением взрывчатки, подверглись три передатчика поставщиков услуг, имеющих лицензии косовских властей, которые расположены в Северном Косово.

44. Хотя власти Косово предприняли шаги по смягчению последствий отсоединений для общин меньшинств и сеть частично была восстановлена при помощи технических средств из Сербии, общины меньшинств продолжают требовать полного подсоединения сетей до изыскания компромиссного решения во избежание дальнейшего сбоя в оказании жизненно важных услуг, особенно в случаях необходимости оказания срочной медицинской помощи. Срок до 18 июня, объявленный Управлением по телекоммуникации Косово для демонтирования нелегализованных передатчиков, был продлен на неопределенное время, и усилия по урегулированию этого вопроса продолжаются.

X. Права человека

45. Соглашения между МООНК и Советом Европы относительно технических мер, касающихся Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, продолжают служить основой для деятельности соответствующих наблюдательных механизмов для этих документов. МООНК участвует в диалоге, ведущемся с Консультативным комитетом по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств по вопросам, касающимся защиты общин меньшинств в Косово. МООНК в сотрудничестве с ЕВЛЕКС оказывала содействие состоявшемуся 6–15 июня второму посещению Косово в целях мониторинга Комитетом Совета Европы по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

46. 27 мая Скупщина Косово приняла Косовскую программу по обеспечению гендерного равенства на период 2008–2013 годов, цель которой — содействовать интеграции женщин в экономику, рынок труда и процессы принятия решений, а также образованию женщин и обеспечению их представленности в сфере культуры и в средствах массовой информации.

XI. Внешнее представительство и региональное сотрудничество

47. Региональное сотрудничество, имеющее ключевое значение для остро необходимого экономического развития, продолжает терпеть неудачи из-за соображений, связанных со статусом. Вместе с тем, хотя для участия косовских властей в работе региональных или международных форумов нет стандартизированных процедур, содействие МООНК в большинстве случаев позволяло примирять, как представляется, несовместимые требования обеих сторон, обеспечивая таким образом конкретный вклад в развитие инициатив в сфере регионального сотрудничества.

48. Хотя власти Косово, как представляется, считают, что содействующая роль МООНК не отвечает интересам их провозглашенного суверенного статуса, МООНК добилась значительного успеха в содействии участию Косово в региональных и международных встречах. Пока действует резолюция 1244 (1999), МООНК будет продолжать играть свою содействующую роль, где это необходимо и возможно, с тем чтобы налаживать региональный диалог и сотрудничество.

49. В течение отчетного периода МООНК содействовала участию Косово в трех заседаниях Центральноевропейского соглашения о свободной торговле (СЕФТА); шести совещаниях Энергетического сообщества, одном заседании по переговорам о создании Транспортного сообщества, одном совещании Наблюдательного совета Юго-Восточной Европы по вопросам транспорта; семи заседаниях Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Европы; четырех совещаниях Совета по региональному сотрудничеству; одном совещании Инвестиционного комитета по Договору об инвестициях Организации экономического сотрудничества и развития для Юго-Восточной Европы; одном совещании Руководящего комитета Региональной школы государствен-

ного управления и одном совещании Европейского агентства авиационной безопасности.

ХII. Замечания

50. Ситуация в Косово остается относительно стабильной, хотя нельзя недооценивать потенциальную угрозу в плане неустойчивости и нестабильности, особенно в Северном Косово. Как было подчеркнуто мною в моем последнем докладе Совету Безопасности (S/2010/169), деликатные вопросы, касающиеся Северного Косово, можно решить только мирным путем благодаря продолжению консультаций и сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами с учетом конкретных обстоятельств и интересов всех общин. Я по-прежнему обеспокоен недавними актами насилия в северной части Митровицы, которые четко показали, что любой другой подход чреват угрозой повышения нестабильности и усиления разногласий между общинами вместо их урегулирования. Поэтому я настоятельно призываю стороны проявить сдержанность и принять взвешенный, конструктивный подход в целях избежания дальнейшего ухудшения ситуации в Северном Косово, особенно после опубликования консультативного заключения Международного Суда об объявлении независимости Косово. Я рассчитываю также на поддержку Совета Безопасности в деле поощрения сторон к проявлению приверженности диалогу и транспарентности до объявления или осуществления каких-либо стратегий или политики в этой области.

51. Отсутствие заметного прогресса в примирении общин в сочетании с экономическими трудностями по-прежнему представляет собой проблему и приводит к усилению угрозы беспорядков. Я глубоко обеспокоен продолжающимся преследованием возвращенцев из числа косовских сербов в деревне Залк/Зац и тем, что общее число возвращений остается слишком незначительным. Я обеспокоен также ненавистническими высказываниями, которые омрачили празднование Видовдана. Эти события свидетельствуют о том, что прогресс в примирении по-прежнему является недостаточным, а также указывают на то, что нужно еще многое сделать для преодоления пережитков прошлого. В этой связи я хотел бы также призвать все стороны к выделению дополнительных ресурсов на важную работу, связанную с поиском пропавших без вести в результате конфликта, в целях содействия продвижению процесса примирения.

52. Восстановление объектов Сербской Православной Церкви, поврежденных или разрушенных во время вспышки насилия в марте 2004 года, также представляет собой важный шаг на пути преодоления пережитков прошлого и восстановления доверия между общинами. В этой связи вызывает сожаление, что Имплементационная комиссия по восстановлению не располагает необходимыми средствами для окончательного восстановления всех разрушенных объектов Сербской Православной Церкви. Я обращаюсь к потенциальным донорам и властям Косово с призывом собрать средства для обеспечения возможности продолжения работы Имплементационной комиссии по восстановлению и оказания содействия в завершении процесса восстановления. Кроме того, я настоятельно призываю все заинтересованные стороны в полной мере сотрудничать с посредником Европейского союза по вопросам защиты религиозного и культурного наследия Сербской Православной Церкви в Косово, который приступил к осуществлению своей важной работы.

53. По моей оценке, за данный период не было достигнуто значительного прогресса в решении сохраняющихся проблем, связанных с Косово, в продвижении регионального сотрудничества или в решении вопросов, представляющих общий интерес для общин, а также для Приштины и Белграда. Кроме того, по моей оценке, после вынесения консультативного заключения Международного Суда об объявлении независимости Косово возникнут дополнительные возможности в этом отношении. Эти возможности могут быть наилучшим образом задействованы с применением последовательного и всеобъемлющего подхода со стороны действующих в Косово международных субъектов.

54. В этой связи 24 июня я направил письмо Высокому представителю по внешней политике и безопасности Европейского союза, в котором подчеркнул, что после вынесения Международным Судом консультативного заключения Организация Объединенных Наций готова к тесному сотрудничеству и координации с Европейским союзом, который играет жизненно важную роль в поощрении диалога, направленного на решение вопросов, представляющих взаимный интерес для Белграда и Приштины. Я рад, что Высокий представитель согласился с моим предложением и выразил признательность Организации Объединенных Наций за ее вклад в областях, в которых она располагает уникальными знаниями и опытом. Продвигаясь вперед, я рассчитываю на плодотворное сотрудничество с Европейским союзом на всех уровнях с учетом того, что наши совместные усилия в этом регионе до сих пор приносили позитивные результаты.

55. В то время как настоящий доклад охватывает период до 15 июля, 22 июля Международный Суд вынес консультативное заключение по вопросу о «Соответствии нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово». Суд пришел к выводу, что «это провозглашение независимости не противоречит каким-либо применимым нормам международного права». После вынесения этого консультативного заключения я препроводил его Генеральной Ассамблее, по просьбе которой оно было вынесено и которая определит дальнейшие действия по этому вопросу. Кроме того, я настоятельно рекомендовал участникам приступить к конструктивному диалогу и настоятельно призвал все стороны избегать любых шагов, которые могут быть сочтены провокационными и привести к срыву диалога.

56. В заключение я хотел бы выразить признательность своему Специальному представителю за его великолепное руководство Миссией на протяжении всего периода и его усилия, направленные на развитие сотрудничества между всеми сторонами и оказание содействия в поддержании безопасности и стабильности в Косово и в регионе. Я хотел бы также воздать должное сотрудникам МООНК за их непрерывную самоотверженную работу и преданность Косово и целям Организации Объединенных Наций.

57. Наконец, я хотел бы выразить признательность давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово — Европейскому союзу, НАТО и ОБСЕ, — а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за их текущую поддержку МООНК и сотрудничество с ней.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности правопорядка в Косово, представляемый Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций

1. Резюме

8 июня 2010 года Совет Европейского союза принял решение о продлении мандата Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) на двухлетний период до 14 июня 2012 года. Это решение подчеркивает твердую приверженность Европейского союза Косово, в частности обеспечению правозаконности и его европейской интеграции.

ЕВЛЕКС продолжала свое тесное сотрудничество с властями в Косово, в том числе с премьер-министром и с соответствующими отраслевыми министерствами. В течение отчетного периода ежемесячно проводились совещания Совместного координационного совета по вопросам правопорядка, который является механизмом для обсуждения широкого круга вопросов, касающихся обеспечения правопорядка. Функции сопредседателей этого Совета выполняли глава ЕВЛЕКС и заместитель премьер-министра. Созданные в рамках Совета рабочие группы координируют осуществление последующей деятельности по итогам его консультаций. 9–11 июня состоялись заседания первой очередной сессии недавно созданной Коллегии ЕВЛЕКС по контролю за соблюдением прав человека.

ЕВЛЕКС продолжала свою деятельность по наблюдению, наставничеству и консультированию по вопросам законности и правопорядка, а также осуществляла вверенный ей исполнительный мандат. Миссия сотрудничала с правоохранительными органами Косово в деле планирования и осуществления намеченных целей, касающихся наблюдения, наставничества и консультирования, уделяя особое внимание потенциалу управления и методике работы органов полиции, правосудия и таможни Косово. Информация об осуществляемой деятельности, касающейся наблюдения, наставничества и консультирования, за период с середины 2009 года по 2010 год и информация о достигнутых результатах были обнародована в июне 2010 года в докладе по программе.

ЕВЛЕКС продолжала тесное сотрудничество с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и с другими органами и учреждениями Европейского союза в Косово, в частности со Специальным представителем Европейского союза в Косово и с Отделением связи Европейской комиссии в Косово, а также тесно координировала свою деятельность с Силами для Косово (СДК).

ЕВЛЕКС продолжала свой диалог с сербскими правоохранительными органами. Старшие сотрудники трех компонентов Миссии поддерживали контакты и сотрудничали с Белградом. ЕВЛЕКС сотрудничала с сербскими властями по ряду рассматриваемых в настоящее время дел, касающихся военных пре-

ступлений, и дел, которые потенциально могут быть связаны с такими преступлениями.

Существенный прогресс был достигнут в судопроизводстве и в рассмотрении дел, в том числе и тех, которые были переданы из МООНК. К июлю судьи ЕВЛЕКС завершили рассмотрение полученных от МООНК дел на уровне верховного и окружного судов. ЕВЛЕКС продолжала проведение слушаний и судебных процессов в окружном суде Митровицы, а ее прокуроры и следователи сосредоточили свои усилия на ряде дел, связанных с организованной преступностью и военными преступлениями. Однако возобновить работу смешанных судебных коллегий в этом окружном суде пока не удалось. Совместный отдел ЕВЛЕКС и Косово по пропавшим без вести лицам и судебной экспертизе передал семьям останки погибших, более 43 жертв, а его сотрудники принимали участие в заседаниях рабочих групп в Белграде и Приштине. ЕВЛЕКС по-прежнему оказывала поддержку косовской полиции в деле ее подготовки к выполнению функций по охране культурных и исторических памятников. Передача этих функций, выполнявшихся ранее силами ЕВЛЕКС, началась в марте этого года, когда косовская полиция взяла на себя ответственность за охрану памятника «Газиместан». Как и ранее, сформированные полицейские подразделения ЕВЛЕКС находились в постоянной готовности оказывать косовской полиции содействие в рамках второго этапа реагирования в случае беспорядков. Однако ситуация в целом была спокойной за исключением одного инцидента, связанного с нарушением безопасности, который имел место в июле в северной части Косово.

Сотрудники таможенного компонента ЕВЛЕКС продолжали сканировать документы на грузы, ввозимые через КПП 1 и 31 на севере Косово. С этими данными знакомятся Косовская таможенная служба и Сербское таможенное управление.

Глава ЕВЛЕКС принимал участие в заседании Совета Безопасности, состоявшемся 6 июля, и представил анализ ситуации, сложившейся после инцидентов, которые имели место в северной Митровице 2 и 5 июля 2010 года.

2. Деятельность ЕВЛЕКС в Косово с марта по июль 2010 года

Общие сведения

На 6 июля 2010 года в штате ЕВЛЕКС насчитывалось 2746 человек (1633 международных сотрудника и 1100 сотрудников местного разряда). Миссия продолжала проводить на всей территории Косово свои мероприятия по наблюдению, наставничеству и консультированию по вопросам правозаконности. Она также занималась осуществлением своего исполнительного мандата. ЕВЛЕКС продолжала тесно сотрудничать с МООНК, в частности в деле обмена информацией и в вопросах, касающихся севера Косово, а также координировала свою деятельность с другими подразделениями Европейского союза и с другими международными организациями, действующими в Косово и в данном регионе. ЕВЛЕКС продолжала свое сотрудничество с правоохранительными органами Черногории, Албании и бывшей югославской Республики Македония.

Компоненты ЕВЛЕКС, занимающиеся полицией, судебными органами и таможней, продолжали осуществление намеченных мероприятий по наблюде-

нию, наставничеству и консультированию, совместно с правоохранительными органами Косово, уделяя особое внимание управленческому потенциалу этих органов и методике работы косовской полиции, судебных органов и таможни. Прогресс, достигнутый в этих трех областях деятельности, неоднозначен и зависит от возможностей полиции, таможенных и судебных органов осуществлять необходимые преобразования. Информация об общем прогрессе и конкретных достижениях приведена в докладе по программе, опубликованном в начале июня 2010 года.

В северной части Косово ЕВЛЕКС и другие подразделения Европейского союза продолжали свои усилия по повышению информированности населения об их деятельности, а также свою информационно-просветительскую работу. 26 марта в Доме Европейского союза с представителями прессы встретились глава ЕВЛЕКС, Посредник Европейского союза по северной части Косово и руководитель Группы связи Европейской комиссии в Косово. Еще одно такое мероприятие было проведено 23 июня. Участники этой встречи еще раз подчеркнули приверженность Европейского союза Косово, а также тот факт, что расширяемое присутствие в северной Митровице направлено на поощрение европейских ценностей в этом районе и на содействие улучшению межэтнических отношений. В окружном суде Митровицы был проведен ряд судебных процессов, однако возобновить работу смешанных судебных коллегий пока не удалось из-за отсутствия судей и прокуроров из числа косовских албанцев и косовских сербов.

2 июля около 1000 человек собрались для проведения мирной демонстрации протеста против открытия Отделения косовских министерств местных органов управления и внутренних дел в этнически смешанном квартале Боснякской Махаллы/Лагии и Бошнякове в северной части Митровицы. Демонстрация была организована представителями общины косовских сербов. В целях обеспечения права населения на проведение мирных демонстраций, защиты частной собственности и поддержания общественного порядка ЕВЛЕКС задействовала сформированные полицейские подразделения. Во время демонстрации в группу лиц, находившихся на параллельной улице в 600 метрах от упомянутого Отделения, была брошена граната. В результате разрыва гранаты 11 человек получили ранения, и один из них (косовский босниец) позднее скончался от полученных ран. Расследованием этого инцидента занялась группа по тяжким преступлениям косовской полиции из Приштины, а ЕВЛЕКС обеспечивает в отношении этого расследования тщательное наблюдение, наставничество и консультирование. 5 июля неизвестным в маске выстрелом из огнестрельного оружия был ранен в ногу косовский серб — член Скупщины Косово. Его рана оказалась несмертельной. За расследованием этих двух инцидентов активно наблюдает ЕВЛЕКС.

Миссия по-прежнему консультировала министерство внутренних дел, в частности по вопросам гражданского статуса, регистрации актов гражданского состояния, миграции и предоставления убежища. Она также внимательно следила за созданием нового Бюро регистрации актов гражданского состояния. В числе проблем, которые предстоит решать в Косово, следует отметить сведение в единую систему имеющихся баз данных и модернизацию устаревшей системы регистрации актов гражданского состояния.

В начале июня ЕВЛЕКС и министерство экономики и финансов Косово подписали техническое соглашение о постепенной передаче функций Центра финансовой разведки ЕВЛЕКС будущей Группе по финансовой разведке Косово.

В течение отчетного периода продолжался диалог с Белградом по вопросам, касающимся полиции, судебных и таможенных органов. Прокуроры и следователи ЕВЛЕКС по-прежнему каждый месяц встречались со своими сербскими партнерами в Белграде для обсуждения дел, касающихся военных преступлений, и для обмена информацией. Помимо этого, продолжались технические консультации между таможенным компонентом ЕВЛЕКС и руководством таможенных служб Белграда. 2 июня в Курзумлие состоялась первая очередная встреча представителей пограничной полиции ЕВЛЕКС и сербского министерства внутренних дел.

Механизм отчетности ЕВЛЕКС по правам человека — Коллегия по контролю за соблюдением прав человека — готова приступить к рассмотрению заявлений о нарушениях этих прав, совершенных ЕВЛЕКС в ходе осуществления своего исполнительного мандата. Свое первое заседание Коллегия провела 4 мая, а ее первая официальная сессия состоялась 11 июня.

Военные преступления

Совместно со Специальной прокуратурой Косово полиция ЕВЛЕКС продолжала работу по оставшимся 850 делам, связанным с военными преступлениями, которые были переданы Миссии полицейским компонентом МООНК, а также работу по 60 делам, которыми занималась прокуратура. К сентябрю 2010 года будет определена очередность расследования этих дел. ЕВЛЕКС удалось добиться прогресса по ряду дополнительных дел, связанных с военными преступлениями, при этом два дела были переданы для расследования косовской полиции. 6 мая в Приштине Группа по расследованию военных преступлений ЕВЛЕКС и сотрудники косовской полиции арестовали подозреваемого в совершении военных преступлений в период с апреля по июнь 1999 года, а 12 мая провели обыск в доме еще одного подозреваемого в Призрене.

ЕВЛЕКС координировала отправку 11 свидетелей в Сербскую прокуратуру по военным преступлениям в Белграде для дачи свидетельских показаний по делу о массовом убийстве в Кишке/Кушке, в связи с которым в Сербии были арестованы 9 подозреваемых. При содействии ЕВЛЕКС было подтверждено местоположение предполагаемого массового захоронения в Рудницком карьере в Рашке к северу от КПП 1. Сербский прокурор, занимающийся военными преступлениями, обратился за разрешением на вскрытие этого захоронения, и 25 июня группа судебно-медицинских экспертов ЕВЛЕКС/Отделения МООНК по пропавшим без вести лицам и судебной медицине (ОМПФ) получила разрешение на проведение первоначальной оценки предполагаемого массового захоронения в Рашке. Специалистов ЕВЛЕКС/ОМПФ сопровождали сербский судья и сотрудники Сербской полиции.

Полиция

ЕВЛЕКС продолжала свою деятельность по наблюдению, наставничеству и консультированию косовской полиции. 28 мая министерство внутренних дел утвердило новую структуру полиции. Создание этой новой структуры стало

позитивным шагом. Совместно с косовской полицией ЕВЛЕКС завершила проведение на всей территории Косово оценки 18 объектов культурного наследия, находящихся под охраной косовской полиции.

18 марта Силы для Косово (СДК) официально передали косовской полиции свои полномочия по охране памятника «Газиместан», расположенного близ Приштины. В течение недели ЕВЛЕКС круглосуточно наблюдала за работой полиции на этом объекте и в случае необходимости была готова оказать ей содействие в реагировании.

ЕВЛЕКС внимательно наблюдала за трансграничным сотрудничеством между Косово и бывшей югославской Республикой Македония после нескольких случаев изъятия оружия и стрельбы в непосредственной близости от границы.

В течение отчетного периода косовская полиция пересматривала свои планы действий на случай чрезвычайных ситуаций, разрабатывала планы профессиональной подготовки на уровне полицейских участков и продолжала координировать процессы планирования с другими местными учреждениями. Муниципалитеты пока еще не завершили оценку местных условий в плане безопасности. Все эти усилия, касающиеся реагирования на случай гражданских чрезвычайных ситуаций, были активизированы по просьбе ЕВЛЕКС. Что касается координации деятельности министерства внутренних дел и косовской полиции в плане реагирования на гражданские чрезвычайные ситуации, то здесь можно сделать еще многое. В связи с этим следует также отметить нехватку средств, выделяемых для служб реагирования на чрезвычайные ситуации, в том числе и в косовской полиции. Косовская полиция предпринимает успешные усилия, направленные на более активное использование разведывательных данных в ее правоохранительной деятельности.

В течение отчетного периода в ряде случаев сформированные полицейские подразделения ЕВЛЕКС находились в состоянии готовности к реагированию в рамках второго этапа, в том числе во время массовых протестов, которые имели место 30 мая и 2 июля в северной части Митровицы и во время празднования 28 июня Дня Святого Вита, или Видовдана. Однако во всех этих случаях необходимости задействовать упомянутые подразделения не возникало.

В рамках осуществления своего исполнительного мандата полиция ЕВЛЕКС продолжала расследование ряда дел. 28 апреля 2010 года в рамках расследования, проводившегося Специальной прокуратурой Косово, сотрудники Исполнительного департамента полиции ЕВЛЕКС провели обыски в министерстве транспорта и телекоммуникации и в домах лиц, связанных с этим министерством. В настоящее время это расследование продолжается.

27 мая группа косовской полиции по организованной преступности, действуя под руководством одного из прокуроров ЕВЛЕКС из состава Специальной прокуратуры Косово, арестовала двух человек в районе Призрена в связи с широкомасштабным расследованием торговли наркотиками. Одновременно албанская полиция арестовала подозреваемого в районе Кукеса, Албания. Косовская полиция провела ряд обысков и изъяла материалы, включая несколько единиц огнестрельного оружия и крупные суммы наличных средств. Эти мероприятия осуществлялись в рамках более широкого общеевропейского рассле-

дования и были связаны с обнаружением и изъятием наркотиков в разных странах Европы.

Правосудие

ЕВЛЕКС продолжала осуществлять наблюдение, наставничество и консультирование судебных органов Косово, включая предоставление министерству юстиции юридических консультаций по разработке ряда законов, в частности законов о Прокурорском и Судебном совете Косово и закона о Государственном прокуроре, а также по разработке проекта нового Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса. По мнению ЕВЛЕКС, судебная система Косово по-прежнему является слабой.

В течение отчетного периода отмечались различные случаи вмешательства в работу судебных органов на разных уровнях. Это вмешательство в судопроизводство как по уголовным, так и по гражданским делам часто создавало реальные проблемы, такие как отказ местных судей, прокуроров и адвокатов защиты заниматься делами, требующими особого внимания. Возможности системы уголовного правосудия в плане осуществления реформы по-прежнему оставались ограниченными, а предпринимаемые усилия — непоследовательными. Однако Судебно-дисциплинарный комитет в составе одного местного представителя и двух представителей ЕВЛЕКС продолжал проведение слушаний, а канцелярия Советника по дисциплинарным вопросам на сегодняшний день полностью укомплектована. ЕВЛЕКС будет и далее оказывать поддержку Судебному совету Косово в целях совершенствования его оперативного потенциала.

Процесс утверждения и переназначения косовских судей и прокуроров осуществляется медленными темпами, при этом по-прежнему ощущается острая нехватка судей, особенно для рассмотрения гражданских дел. Помимо этого, в окружных судах Косово отмечается серьезная нехватка как прокуроров, так и вспомогательного персонала. Для того чтобы в Косово можно было создать надежную правовую систему и повысить уровень доверия к ней, необходимо существенно повысить качество и транспарентность законодательного процесса. В ответ на призыв ЕВЛЕКС суды Косово начали работу по рассмотрению почти 20 000–22 000 заявлений о выплате компенсаций, поданных после вмешательства НАТО в 1999 году и беспорядков, которые имели место в марте 2004 года. 26 мая по инициативе ЕВЛЕКС Судебный институт Косово организовал семинар для оказания судьям помощи в обмене мнениями и опытом рассмотрения подобных дел.

ЕВЛЕКС по-прежнему побуждала Судебный совет Косово и его суды находить общий подход к решению проблемы конфликта юрисдикций между косовскими судами и специальными коллегиями Верховного суда, созданными для вынесения судебных решений по имущественным претензиям, связанным с конфликтом. Судьи по гражданским делам ЕВЛЕКС осуществляли наблюдение и наставнические функции и консультировали своих местных коллег по вопросам рассмотрения имущественных споров на окружном и муниципальном уровнях, а в составе смешанных коллегий выносили решения по делам, касающимся межэтнических имущественных споров и мошеннических имущественных сделок. Судебный совет Косово проделал значительный объем работы по внедрению системы информации об управлении судопроизводством, а так-

же по осуществлению проекта, касающегося безопасности и информационного обеспечения судов. Судьи ЕВЛЕКС консультировали Судебный совет Косово и местные суды по вопросам регистрации, оценки, подачи апелляций и по вопросам, касающимся политического вмешательства. Во многих судах по-прежнему не удается добиться должного использования новой системы информации об управлении судопроизводством из-за проблем доступа к Интернету. В ближайшее время должна завершиться подготовка тендера на предоставление услуг Интернета, и Судебный совет Косово планирует поездки на места для решения всех оставшихся вопросов и обеспечения внедрения этой системы в полном объеме.

Косовской исправительной службе удалось добиться прогресса в деле управления работой тюрем и обеспечения безопасности в вопросах, касающихся особо опасных заключенных, сопровождения заключенных и обеспечения безопасности судов. Ряд сотрудников службы из числа косовских сербов возвратились на работу в тюрьму и центр содержания задержанных в Липляне. При поддержке ЕВЛЕКС Косовская исправительная служба ввела в эксплуатацию в тюрьме в Дубраве отремонтированный блок для содержания особо опасных заключенных. Отбор заключенных для перевода в этот новый блок будет осуществляться под наблюдением ЕВЛЕКС. Глава Косовской исправительной службы утвердил служебные инструкции, касающиеся обеспечения безопасности судов, и описание служебных функций сотрудников этих служб. В апреле Группа по исправительным учреждениям и полиция ЕВЛЕКС провели совместно с Косовской исправительной службой и косовской полицией учения для проверки эффективности совместного реагирования на инциденты в тюрьме Дубравы, причем это были первые такие учения с 2006 года. Косовская исправительная служба и ЕВЛЕКС также провели несколько мероприятий по оценке безопасности в тюрьме Дубравы и в центре содержания задержанных в Митровице.

ЕВЛЕКС оказывала поддержку созданию в структуре косовской полиции подразделения по сопровождению экстрадируемых. В июне сотрудники этого подразделения выполнили свою первую задачу — сопровождали подозреваемого из Венгрии в Косово. При поддержке со стороны ЕВЛЕКС косовская полиция и прокуроры в большинстве судебных округов теперь регулярно проводят координационные совещания и с Косовской исправительной службой. При поддержке Группы по исправительным учреждениям ЕВЛЕКС судьи Миссии осуществляли наблюдение за работой Совета по условному освобождению и принимали участие в трех–четырёх его заседаниях в месяц; в ходе каждого такого заседания рассматриваются приблизительно 10–15 дел.

Косовской исправительной службе удалось добиться существенного прогресса в деле децентрализации ее бюджета, при этом был завершен процесс разработки порядка использования заключенными в тюрьмах имеющихся у них наличных средств и тюремного магазина. Косовская полиция принимала участие в долгожданных командно-штабных учениях по реагированию на серьезные инциденты в тюрьме в Дубраве, при этом все участники этого мероприятия извлекли полезные уроки. Между штаб-квартирой Косовской исправительной службы и Центром содержания задержанных в Митровице были налажены функциональная связь и сотрудничество.

В рамках своего исполнительного мандата ЕВЛЕКС приступила к расследованию первоочередных дел, касающихся, в частности, контрабанды горючего, отмывания денег и организованной преступности на севере Косово. Ряд операций были проведены на совместной основе полицией и таможенной службой ЕВЛЕКС и их местными партнерами, при этом Специальная прокуратура Косово ставила задачи полиции ЕВЛЕКС. В ряд расследований, осуществляемых Специальной прокуратурой, удалось добиться определенного прогресса, и власти Косово оказали свою полную поддержку созданию в структуре Специальной прокуратуры Целевой группы по борьбе с коррупцией, в состав которой вошли пять местных прокуроров и три прокурора ЕВЛЕКС, 30 инспекторов полиции и пять экспертов по финансовым вопросам. Целевая группа приступила к работе в мае 2010 года и, как ожидается, будет полностью укомплектована кадрами к июлю.

В течение отчетного периода ЕВЛЕКС продолжала свои усилия, направленные на возобновление в полном объеме работы окружного суда в Митровице посредством возвращения судей и прокуроров из числа косовских сербов и косовских албанцев. Однако Миссии удалось добиться лишь частичного прогресса, поэтому до настоящего времени при рассмотрении дел в этом суде председательствуют судьи ЕВЛЕКС. Совместно с Судебным комитетом Косово в Митровице было отремонтировано здание суда, которое было повреждено в результате небольшого землетрясения, которое имело место 10 марта.

Судьи ЕВЛЕКС по-прежнему выносили решения по уголовным и гражданским делам. 12 мая эти судьи представили свой доклад за 2009 год, в котором содержится обзор исполнительной деятельности судей ЕВЛЕКС в судах Косово. С этим докладом можно ознакомиться на веб-сайте ЕВЛЕКС.

15 июня в окружном суде Приштины смешанная коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС признала Альбина Курти, лидера движения «Самоопределение», виновным в том, что 10 февраля 2007 года во время демонстрации он был одним из тех, кто препятствовал должностным лицам в выполнении их служебных функций. Альбин Курти был приговорен к девяти месяцам лишения свободы, однако был освобожден в зале суда с учетом времени, проведенного им под стражей. Прокуратура, представленная местным прокурором из Специальной прокуратуры Косово, сняла два из трех пунктов обвинений — участие в группе людей, совершающих уголовное преступление, и призывы к сопротивлению властям. Вынесение этого приговора откладывалось несколько раз после того, как обвиняемый не явился в суд, а косовская полиция не смогла принять решительные меры для обеспечения его присутствия. Неоднократные отсрочки были вызваны и другими проблемами, включая отказ адвоката *ex officio* Альбина Курти от дальнейшего исполнения своих обязанностей.

В мае было наконец исполнено постановление гражданского судьи ЕВЛЕКС о выселении в поддержку решения местных судей относительно имущественного спора между охотничьим клубом Дренуша и муниципалитетом Вити/Витина, таким образом это дело было официально закрыто. Ночью 6 апреля здание, являющееся предметом имущественного спора, было серьезно повреждено в результате взрыва, который произошел незадолго до исполнения направленного муниципалитету постановления о выселении.

В течение отчетного периода были проведены два судебных процесса по делам, касающимся коррупции. Судья ЕВЛЕКС в муниципальном суде Призрена признал обвиняемого виновным в даче взятки одному из судей окружного суда Приштины. Обвиняемый был приговорен к 12 месяцам лишения свободы. В муниципальном суде Клины (Печский округ) судья ЕВЛЕКС признал сотрудника косовской полиции виновным в злоупотреблении служебным положением или служебными полномочиями и приговорил этого сотрудника к 18 месяцам лишения свободы. Исполнение этого приговора может быть приостановлено при условии возмещения обвиняемым ущерба, причиненного пострадавшей стороне.

Специальная палата Верховного суда Косово, занимающаяся вопросами, связанными с Косовским траст-агентством вызвала почти всех 1400 истцов, числившихся в *Списке сотрудников (Рамиз Садику)* против *Приватизационного агентства Косово* и провела слушания по этому делу, которые продолжались в течение 32 дней. Однако с учетом сохраняющейся нехватки местных судей в этой Специальной палате Верховного суда, а также в связи с задержками в процессе отбора судей 12 апреля Судебный совет Косово временно направил одного из местных судей Верховного суда для работы в Специальной палате.

Отдел по пропавшим без вести лицам и судебной экспертизе (ОМПФ) подготовил и провел обследование предполагаемых мест массовых захоронений в Косово. Наряду с этим было оказано содействие аналогичным усилиям, которые предпринимались в Черногории и в южной части Сербии. В последних двух случаях это взаимодействие оказалось весьма эффективным. ЕВЛЕКС просила власти Албании и бывшей югославской Республики Македония разрешить ее судебно-медицинским экспертам оказывать содействие в проведении обследования по крайней мере четырех мест предполагаемых захоронений, в которых, вероятно, могут находиться останки косовских албанцев. Три такие полевые операции были проведены на севере Косово.

В настоящее время судмедэксперты ЕВЛЕКС оказывают ОМПФ содействие в разработке действенной и эффективной стратегии для Департамента судебной медицины — так будет называться учреждение, которое заменит ОМПФ, а также в повышении эффективности оказания профессиональных экспертных услуг судебным органам и гражданам Косово. После некоторых задержек в начале июня министерство юстиции Косово приступило к отбору кандидатов на должность директора Департамента судебной медицины. Упомянутые задержки препятствовали прогрессу в осуществлении намеченных реформ этой организации.

В течение отчетного периода ОМПФ провел 32 обследования мест массовых захоронений и 12 эксгумаций. Так, 12 мая ОМПФ провел эксгумацию останков восьми неопознанных лиц в общине Вучитрн/Вуштри. В период с 15 марта по 30 июня 2010 года были обнаружены останки в общей сложности 23 лиц. ОМПФ также проводил вскрытия, судебно-медицинские экспертизы, осмотр мест убийства и вскрытия 23 трупов жертв войны. Образцы костной ткани были отправлены на анализ ДНК; из лабораторий были получены 164 результата таких анализов. В 43 случаях останки были переданы семьям погибших, а с ассоциациями семей был проведен ряд координационных совещаний.

Таможенная служба

Группа по делам таможи ЕВЛЕКС обеспечивала наблюдение за работой и консультировала сотрудников Таможенной службы Косово на пропускных пунктах и пунктах пересечения границы, за исключением КПП 1 и КПП 31, а также в аэропорту Приштины. С конца февраля на КПП 1 и 31 используются камеры видеонаблюдения, а изображение с них передается в оперативный центр Таможенной службы Косово и в ЕВЛЕКС. С марта ЕВЛЕКС пересылает через автоматизированную систему отсканированные изображения документов, полученных на КПП 1 и 31 (вместо их фотокопий). С этими сканированными документами знакомятся Таможенная служба Косово и Сербское таможенное управление.

В аэропорту Приштины под руководством местных органов был проведен ряд совместных мероприятий, в которых принимали участие Таможенная служба Косово, косовская полиция и сотрудники отделов полиции и таможи ЕВЛЕКС. Эти мероприятия были направлены на выявление потенциальной противозаконной деятельности, связанной с ввозом и вывозом крупных сумм наличных средств. 19 марта вместе со своими местными партнерами ЕВЛЕКС провела на севере Косово усиленные совместные проверки с участием полиции и сотрудников таможенных служб. В рамках этого мероприятия на КПП 1 и 31 проводились тщательные проверки автомобилей и грузов в целях содействия укреплению правозаконности и повышению информированности населения о деятельности ЕВЛЕКС. 13 марта имело место нападение на автомобиль ЕВЛЕКС, а в ряде районов на непродолжительный период времени были установлены дорожные заграждения, однако в целом упомянутые мероприятия прошли без каких-либо инцидентов. 5 апреля эта операция перешла в круглосуточный режим, который продолжался в течение недели, а с 24 апреля проверка автомобилей осуществляется на главных автомобильных дорогах, ведущих с КПП 1 и 31.

Группа по делам таможи ЕВЛЕКС консультировала Таможенную службу Косово и министерство финансов и экономики, в частности по вопросам замены их системы обработки данных, предлагаемой установки вышек-ретрансляторов на пунктах пересечения границы, создания в структуре Таможенной службы Косово системы сбора и анализа бизнес-информации, улучшения положения дел с внедрением системы комплексного пограничного контроля и реформы кадровой системы Таможенной службы.

В деле воссоздания Независимого совета по обзору, который является апелляционной инстанцией, рассматривающей решения таможенных органов, был достигнут лишь незначительный прогресс. Скупщина Косово отвергла 7 из 9 кандидатов в состав этого Независимого совета. 2 июля косовские власти утвердили список новых кандидатов, который будет представлен Скупщине Косово. ЕВЛЕКС настоятельно призвала власти Косово завершить процесс формирования Независимого совета по обзору, в безотлагательном порядке рассмотреть накопившийся объем дел и начать межведомственное обсуждение вопросов, касающихся долгосрочной реформы Независимого совета по обзору.

Восстановление в полном объеме таможенного контроля в северной части Косово по-прежнему зависит от достижения соглашения между заинтересованными сторонами относительно сбора таможенных пошлин и распределения поступлений.

Утвердил:
(Подпись) Ив де Кермабон,
Глава Миссии

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(По состоянию на 15 июля 2010 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Германия	1
Гана	1
Италия	1
Турция	1
Румыния	1
Пакистан	1
Итого	6

Приложение III

Состав и численность компонента военной связи взаимодействия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(По состоянию на 15 июля 2010 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Дания	1
Польша	1
Норвегия	1
Испания	1
Украина	2
Румыния	1
Чешская Республика	1
Итого	8

